

轉載

中共統治廿年後的中國大陸

原載美國新聞世界報

中共統治的二十年來，鋼鐵的生產量每年自一百萬噸到一千一百萬噸。但是並無新建房屋所中的鋼鐵或水泥。除了工廠與大城市的政府辦公室外，大多數房屋都利用土泥及高梁桿粘在竹竿上造成，鄉村中到處可見草屋。

今日中國的鄉村與一百年前並無不同，街道上仍是塵埃三尺，下雨一團泥。繩子比較中共最初解放大陸時可少一點，而以廁所所見廁所狗已經不見了。北平有命令禁止養狗，但小羣的狗或家養的狗，夜中仍放在家中，此種習慣已有數世紀。

村落之外的祖先墳墓已被挖掘，藉以擴充種植糧食的耕地。但是，祖先牌位仍極數量的放在家中，遇到忌日並以食品供奉拜祭，但文化革命後，多數已被破壞或禁止了。

老式的燈心油燈

某些鄉村中用一個小型的柴油發動機發電，藉以照明地方行政機關的辦公室，但大多數的照明設備，仍然是極少的或老式的燈心油燈，或者用煤油以種物油燈點燃。

灌溉是可能，小溪及運河上都是用大型的用腳踏的木製水車，在富饒的長江三角洲，百分之八十的農田都用機械灌溉，不用電力發動的灌溉。

農民的生活與耕作方式仍和他們的祖先一樣，那是極辛苦，早出晚歸的勞動生活。每一個家庭中從未脫離過勞動，勞動是沉重的，直到其祖父都要工作。食糧，分配以丁作點數而論，在近年來的「自由」氣氛中，「人民公社」中的「一個家庭可以在其小塊的留地種植作物，其產品可能自食或上地鎮出賣。

一片豬肉變為美味佳餚

早餐可能是一碗粟米或一碗稀飯小炒青菜，午餐便有的話是一團冷米飯，晚餐是米飯或麵食，一碗新鮮的或醃的菜，一碗菜根或青菜湯，魚或雞或鴨，而有一片豬肉簡直是難得的美味佳餚。

村民們對於世界大事並不關心，甚至連鄰鄉發生的事件都不過問，但他們

在整個的中國大陸，只有少數電視台，大部份在大城市的公共會議廳或黨部，實際上千萬萬的中國大陸的人民從未看過電視，甚至從未聽過。

電影是宣傳品

衛生站在大的村莊及小的鎮市都可發現，衛生人員均受過一點醫藥訓練，受過良好教育的醫生在鄉村很少。

草藥及土製的藥膏的「土藥」仍然很流行，但公共衛生方面雖然有極始性的，據說，比較二十年前好些。

根據每年逃離中國大陸的百萬人的看法，城市生活較為快樂一些。縱令如此，大多數的城市居民也沒有極舒適的好待遇。工業、政府方面的工作經驗

在共黨佔領大陸之前，人們可以在公園中散步或晚上看電影，看馬戲或平劇。

但現在的電影都是大量的宣傳品，表演場與農民，總而言之，都是大揮毛澤東，其歷史性的電影也必須運用其黨時代的「方法」。唯一的外國片是來自北韓與北越及阿爾巴尼亞的崇拜戰爭的片子。

一家人可到公園中散步，但共黨壓迫人民與強調其黨以前的封建主義

你信命運嗎？

(一七八)

梁財神不應終老故鄉

因此如令到梁財神更在經濟界方面，有所鑽研，後來之所以成爲梁財神，就是在此幾年間打成地盤，然則梁財神是鄉教書郎老，不料竟又出而在官海翻騰，成爲中外知名之梁財神，如此事非天定乎。

賣菜仔中狀元來歷

倫文叙賣菜，戲都有待做了，自然婦孺皆知，而且佛山，更以聽到耳熟能詳，因爲倫文叙是佛山附近人，與



不夜天戲院

兩套新片

放映時間：每星期五換新片，每場放映星期一至星期五下午七時半放映，星期六與星期日第一場下午三時半放映，第二場下午五時十五分放映。

第一套片：下午四時放映式套片，下午五時四十分放映第三場第一套片，下午七時半放映式套片下午九時十五分放映。

九十一日(星期五)至九十七日(星期四)放映

奪魄幽靈

蕭芳芳 江主演
張英才 夏 萍主演
同場加映
時裝俠義

女飛俠黃鶯

于素秋 石堅 主演
鄺麗珠 石堅 主演
九月十一、十三日(星期六、日)特別加映古裝歌唱片「飛天寶扇鬥神燈」

林家聲洗劍麗

觀次伯半日安 主演
下期預告：
九月十八日(星期五)至九月廿四日(星期四)放映

天龍堡

秦沛 馮寶瓊 主演
秦沛 薛家燕 主演
同場加映

五兒救親

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS NEAR NANAIMO ST.

雲高華 奧林比亞 戲院

喜主定東 近乃磨街

九月十五日(星期三)晚上七時半放映
九月十六日(星期四)晚上七時半放映
九月十七日(星期五)晚上七時半放映

狀元及第

古裝巨片 江青 鈕方雨 主演
尚書大壽，才女選婿，奸人破壞，誤會賢妻，考取狀元，破鏡重圓。

武俠片「麒麟寨」

陳思思 趙雷 狄娜 主演
打鬥劇烈，佈景場面偉大，肉彈狄娜，犧牲色相之作。

票成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

下期預告：

轟動香港、台灣、賣座冠軍「福祿壽」

產業買賣

工商業樓宇、地產、地產、住宅房屋、生意、和收租管理

湯天豪 Joseph Hua

MACKENZIE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7351

- ▲想發財要住風水屋，四睡房一廳，五十尺面乘街角，需一萬元與款，餘額直充業主。
- ▲業主年老退休，好商業樓宇 Broadway & Main 街，六十尺面，可開三間舖，僅需現款式萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 呎，Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入的十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
- ▲七十多坐位豪華連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
- ▲士多生意連實業廉讓，位 Coquitlam 地區，年銷售約七萬多元，舖後有三睡房自住，好過買屋。
- ▲14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好值錢。
- ▲七級新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房雙廳，適合初創業者居。
- ▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

倘有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

活期存款七厘
定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

城市家庭銀業公司啟

黃亞俠公證人旅行社

QUEEN & WOOD AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0838 Res: 733-3202

●遊覽日本世界展覽會香港香港旅行團
●八月廿日起程全日特價壹千零七十元
●五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十元
●三天遊覽檀香山三凡市限期九十元隨時起程

●移民機票三百元元歡迎分期付款
●代辦護照旅行保險解客移民問題
●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。

鮮美沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

皇家咖啡

8. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-8953

信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3835

特別儲蓄戶

由三千元起

時間即是金錢，請閣下速將每日收入或暫時未動用之存款到本行開一特別戶口，存款每日可隨意支取，利息六厘，日日計算，最適合貴般公司商戶。

經理黃宗振 副經理爾玉漢

加興泰有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
鼓汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小箱櫃，概行接運，機件貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外克己。



神雕俠侶

金庸著 (九四二一)

一呼吶喊，地底下鑽上數萬頂頭，原來，原來蒙古主帥也早善能開兵，除了在高合四周佈四萬萬人隊外，却掘地百坑，另外伏兵數萬，郭靖等遠望望來，只見敵軍是掘的陷坑，豈知是埋伏了生力軍，這一來蒙古軍敗勢登時扭轉，那二十八宿大陣縱橫來去，雖將敵軍衝亂，但四圍而滅之，却已有所不能。

當下戰鼓雷鳴，宋軍與蒙古軍大呼酣鬥，高合旁的守軍強弓硬弩，向外激射，郭靖數度衝前，都破箭雨射了回來，兩軍鬥到半個時辰，一時勝敗未分，黃藥師青旗招展，猛地裏東路軍攻南，西路軍攻北，陣法變動，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫日隆人 遺囑 代理各種文件 代理買賣買賣

電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭結婚 護照晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 西風風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百九十九號門牌歡迎各界
普男信女光臨參拜時有求必應或外埠來信
求籤代求神求詳詳詳

鄧李建築有限公司
專辦木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

KUO KING SIK KAO
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 襪仔 廚衣 廚褲 男女 衣裳

大福藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒補丸 各種藥材 文房用具 書籍雜誌 價格公道 格外歡迎

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

廚師上等 調味菜莊 地方雅潔 招呼妥當 大鑊小鑊 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

馬君貴
專上門修理 洗衣機 乾衣機 電器 具政府牌照
新電話八七九、七七八五

榮榮臘味製廠
精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四零

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵點
Sunbeam White
新美鮮

雲高華搜烟通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

專辦大小商業搜烟通工程。設計及維修。忠誠服務。快捷可靠。電話：八七式、三九九

昌修承接水木工程
油漆忠誠為僑胞服務
記公司工作快捷妥當
電話 六五五九七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭窮通線
按批八字書 外埠郵寄到 英雄相命時 時勢遠英雄

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C., Douglas & Pender, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1977

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處 或用電話詢問 定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

驗眼 配鏡 專家
A. Gerard Hirschberg,
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價廉相宜，無誤滿意，備有光顧請打電 753-6544
地址：登打士街六號

周愛權
精配各種時時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

津津有味譚

陳存仁

紅米

當然他將紅米種子，在江南民間種植。可是傳播畢竟不廣，還是只限於少數貴階級，開田畝，種植紅米，譬如買寶玉家中，田莊，便種植了紅米，見紅樓夢五十三回中。

紅米故事

紅樓夢第五十三回，黑山村烏莊頭，誰家納糧的單子上，有「玉田胭脂米」二石，碧糯五十斛，白糯五十斛，粉糯五十斛，雜糧各五十斛。其中以胭脂米名列第一，可見當時極其珍貴。所謂胭脂米就是紅米。又紅樓夢第七十五回，賈母問：「有稀飯吃罷？」尤氏早捧過一碗來，說是紅米粥，賈母接來吃了半碗。

金邊銷港的食牛與魚

金邊政變，香港其中人所想到的是金邊有名的筒骨魚如何？筒骨魚本由空運而至，空運既斷，筒骨魚亦斷市了。

筒骨魚的筒骨，以牛骨為主，香港菜方面的牛肉，全邊牛肉佔不少。西菜不用東南亞地牛肉，由於這些條件不敷，合用南洋牛肉，香港人俱見，因此此間亦見筒骨魚。去過台北的人，又稱筒骨魚為「筒骨」，可是，合「第一流」的筒骨魚，當是南洋筒骨魚。

此間外僑人遇到筒骨魚與台北，要請他們吃海鮮與廣東菜，也要請他們吃「筒骨牛柳」，不僅是東南亞，即在亞洲，可供筒骨牛柳的原料之牛，僅產日本而已。以前，青島牛差強人意，目前如何？我不知，但可斷言者，是一定沒有筒骨牛柳那種顏色，否則早已銷香港這市場上來了。

上海、家庭中，不重牛肉，對廣東食肆中「筒骨牛肉」則一向推崇。但「筒骨」一決不吃「中式牛柳」，以為「不三不四」，吃牛扒，他們到「牛扒屋」與正宗西菜了，一般中西飲食俱備的餐室中的西式牛扒，也往往在「中式牛柳」滋味，上海、食家，尤深惡痛絕。於石班，由於筒骨魚像江南那地地產魚，祇是形較大，肉亦大小同小異，備有不如而已。

以往在廣東食肆中，筒骨魚的價值不如石班，東區一著名廣東小吃店的主持人對我的朋友說：「筒骨論價，決不在紅班之下，金邊到多，所以「平」了，如果到食少而實得比紅班貴，也一定受人歡迎。」

八卦和鏡

西

我數過了，一些高樓大廈也好，時髦住宅也好，窗子外面多的是不是冷氣機，四角框，而是奇形怪狀的八卦和鏡。

有物是「三叉」，有是「剪刀」。

整整齊齊的一列欄杆，只有一條的對面竟是一塊空地，鏡子，卦叉等等，法寶就裝在窗簾前。鏡子好把一切反照回去，又把一切又正着，所謂一切，就是煞氣惡氣邪氣。

(上)

兩種模特兒條件不同

香港有售，他不高。

時裝模特兒要求他體態，實作有些奇怪，而每小時美金一百元，代價亦太低了，重賞之下，必有勇夫，也必有「勇婦」，如果提高五倍，可能也有非職業模特兒而又屬正當的女性應徵呢！

(下)

華豐企業有限公司啓事

啓者：本公司自一九六九年終舉行股東週年大會以來，因人事處理問題欠佳，以致一切規程尚未結清，同時最近又因有等股東退股，除波及及公司組織亦受影響，全人等意見及此，乃決定召開股東特別會議。

茲經於九月三日舉行全體股東會議，由馬派民任股東會書記，重新選出董事四人，計有：馬炳林、梁潤餘、梁雙堯、黃鈞培，同時由董事局推選出公司職員如下：(一)總裁兼總經理馬炳林。(二)理財兼副總經理梁潤餘。(三)外交兼總經理梁雙堯。(四)董事局秘書黃鈞培。承股東命，特此宣佈，前董事及公司職員，自退股之日起，不生權效。此佈。幸祈各界諒察。

總裁馬炳林 秘書黃鈞培

金城酒家開張啓事

啓者：華豐公司在點點市巴街設立之金城酒家，一切裝修工作，經已完竣，為迎合僑界要求，準於九月十日開張，屆時敬希各界光臨指導是荷。

華豐公司全人敬啓

一九七〇年九月五日

請注意

新張日期 九月十一日

大宴小酌 無任歡迎

特聘名廚巧手

佈置豪華雅潔

特設茶座，每日、兩天

美味點心，精製燒賣，冠譽登時。

有價值商業實業出賣

位於 7414 Edmonds St. 近項市威，五十二尺乘一百一十三尺，并有四房間小屋，可能改爲舖位或經營瓜菜什貨店，取價僅一萬八千九百元，與 F. C. Richardson 洽商。電話 494-9327, Evergreen Realty Ltd. 224-2222

街角聯房平沽

聯房九組，現收租七百元，地段旺盛，位西十街一九六號，廉價沽四萬元，可充銀期，有意者請電

二五四、六〇五二 葉先生

六八三〇四七一 李先生 洽商。

Mrs. Romano 紙牌與聯掌

他有助人的志願，可能協助人生各種問題，并能指示迷途及解答所有疑問。

電話 263-0120

週末開放

二時至四時下午

九八一號東八街，五房房新屋，同新屋一樓，並另有三層房水閣房，價值二萬四千五百，銀期八厘利息。

電話：實事實業公司六八二、五二八四

詳情請向天賜八七六、四七五五

哀謝

家母馮門余氏不幸辭世，於九月四日在暗市醫院舉行喪禮出殯歸土，荷蒙親朋各屬蒞臨執紼，惠贈禮儀花圈，及素車馬行，以此厚情，叨取萬分，謹致哀謝。

馮顯亞合家敬啟

宜僱女售貨員壹名

須識講流利英語，年齡廿歲至卅歲。

電話：六八四、九七一

豪華住宅出賣

位於 6122 Colquhoun Place 唯一豪華住宅可立即接管，廣闊特種生活廳與餐室，有壁爐，特別設備的廚房，兼有相鄰晨室與兩層樓高的小室兼有酒吧，六副半浴室，最近裝修有浴室間所兼梳妝室，下層有大廳及酒吧及酒房，并侍女住宿房間，特別設計圖樣兼容易管理，取價在十萬之內，有十分相宜銀期，與 Mrs. Williams 預約隨時參觀。

電話 266-4515 或 266-5965

CAPITOL HILL LUMBER

4719 East Hastings St.

Phone: 298-6654

代理 BENJAMIN MOORE 漆油

經營各種建築材料

大小工程 裝修改建

包工包料 免費估價

僑胞光顧 特價優待

總經理朱兆儀

白米平賣

菓欄號五八五古街

五十磅庄頂好膠六元九角五

生鮮薑，一元四角

鮮甜椰菜，加者新出產，每包一元

橙菜，甜味好汁，一百一十三件庄，每箱叁元九角五分

平賣僅由九月三日至十四日止

請早來選購最佳品物

南雲中文學校招生

九月九日開課，星期一三五下午四時至六時上課。請電話六八二、一八五一詢問。

新屋前房出租

有廁所，適合夫婦或單身住。

電話：式五三三八三

發售花旗老身冬瓜

新到大肉大蔞子，非枝大肉生薑，并有請駛車一名。Mr. M. Koo, 239 Keefer St. 683-7211



CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

最低量存款 每月存款 能提支特權

A-9116

梁 祺

LRONG KEE

630 ALEXANDER ST.

VANCOUVER 4, B.C.

電話：254-1205

承接土木大小工程

鐵定八月廿七日星期四

新張開市營業

酬賓菜式

翠華展鴻圖

華麗雀開屏

園盅藏珍寶

酒客似雲來

家鄉琵琶鳴

開花迎富貴

業展發財豪

酬謝識客群

賓主滿金錢

菜式皆華麗

營業總經理 李耀垣

壹流廚師 黃蝦 馬民

Pavilion Garden [Restaurant]

翠華園高級食府

509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：687-2608

鐵定八月廿七日星期四

新張開市營業

酬賓菜式

翠華展鴻圖

華麗雀開屏

園盅藏珍寶

酒客似雲來

家鄉琵琶鳴

開花迎富貴

業展發財豪

酬謝識客群

賓主滿金錢

菜式皆華麗

營業總經理 李耀垣

壹流廚師 黃蝦 馬民

修理水壩兼改裝工作

價錢克己，廿四小時應命。

電話：874-3114

雅慈油漆

紙花

電話八七六、二二八八及241-423轉知

沙省唐餐館生意出賣

本餐館裝修僅三年半，地位適中，門邊有瀝青停車場，可停二十輛車，舖租平生意好，長期批，單位可移動，七十五以上，俱外賣汽車，今因夥伴另謀異業，自感力薄難顧，故以割愛平賣之必要，倘備有有意營業者，來函即覆，面議更妙，還價可得。

Marketing: Chung Seng, 112 Bloor St. W. Moose Jaw, Sask.

唐餐館急賣

電話：八七六、〇八九七

中醫師楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業

曾任國內醫院專科醫師

擅理男婦兒科

擅醫心腎病

雲華街林比街角 43338

電話：685-6806

凱旋行

Victory Grocery

313 E. PENDER ST. TEL: 687-2013

新到 唐山蓮粉

參茸藥材

靚厚花菇

遠年陳皮

罐頭海味

白米生油

電話：687-2013

片打街東二一號招租

有新樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，有意者請到東方花園與林時青面議。電話六八一、三四四八

企連打七洲洋餐館

唐番餐館生意出賣

交通中心，遊客旺，生意非常良好，有意營業者，請來面議。

或電話：九六三、五〇一〇

Seven Seas Restaurant, 215 Bernard Ave. Kelowna, B.C.

LEWIS 修理水壩

用電力機具修通阻塞去水壩，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。

電話：685-2525 日夜隨時應命。

